

4. Vida Diaria

Con el fin de evitar el calentamiento global, debemos cooperar activamente empezando por la vida cotidiana. La separación y reducción de la basura a diario son medidas simples pero muy importantes.

(1) Recolección de Basura

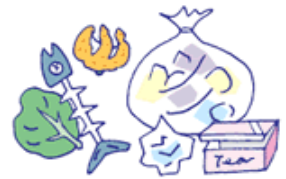
◆ Tipos de Basura y Modo de Recolección

La basura separada previamente deberá dejarse en los [Lugares de Recolección Destinados (Gomi Shuusekijo)], hasta antes de las 8:30 de la mañana.

Consultar a la sección de Conservación Ambiental (Kankyō Hozenka) para mayor información sobre el reciclaje de PC, aire acondicionado, televisor, refrigeradora (congeladora) y lavadora (secadora) de ropa; debido a que no pueden ser desechados en los lugares de recolección destinados por estar sujetos a la “Ley de Promoción de Uso Efectivo de Recursos” y la “Ley de Reciclaje de Electrodomésticos”.

※ Verificar sin falta, los días de recolección en el “Calendario de Recolección de Basura”.

※ Escribir su nombre en las bolsas determinadas de basura, antes de llevarlas al lugar de recolección.



◆ Bolsas de Basura Determinadas (Gomi Shitei Bukuro)

• Tipos de Bolsas de Basura Doméstica Determinadas

Tipos		Capacidad	Precio de Venta (un paquete con 10 bolsas)
Basura Incinerable	Bolsa Pequeña	20 litros	200 yenes
	Bolsa Mediana	30 litros	300 yenes
	Bolsa Grande	45 litros	450 yenes
Basura no Incinerable	Bolsa Mediana	30 litros	300 yenes
	Bolsa Grande	45 litros	450 yenes

• Venta y Compra de Bolsas de Basura Doméstica Determinadas

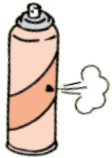
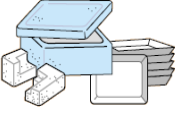
Las bolsas de basura determinadas, se venden en las tiendas autorizadas.

※ La lista de las tiendas autorizadas de venta están en la página web del Centro Administrativo de la Región de Kohoku [<http://www.kohoku-kouiki.jp/>] (solo en japonés)] y otros.

Clasificación	Artículos Principales	Frecuencia de Recolección	Modo de Recolección y Observaciones
Basura Incinerable (Kanen Gomi) 	Basura orgánica (restos de comida), papeles, residuos de madera, muñecos de tela, pañales descartables, cintas de video, plásticos flexibles cuyo interior es difícil de limpiar, entre otros.	Dos veces por semana	- La basura incinerable deberá colocarse en las bolsas determinadas. - Escurrir bien el agua de los residuos de comida, antes de botar. - Los objetos largos deberán cortarse previamente, en una longitud de hasta 50 cm de largo y 5 cm de grosor, antes de colocarlos en la bolsa determinada.
Basura no Incinerable (Funen Gomi) 	Productos de plástico duro, focos, cerámica, metales, aparatos eléctricos pequeños, zapatos, bolsos, etc.	Una vez al mes	- La basura no incinerable deberá colocarse en las bolsas determinadas. - Los objetos largos como paraguas, no tendrán que ser colocados completamente dentro de la bolsa. - Las tejas, ladrillos y otros escombros; no podrán ser dejados en el lugar de recolección.

Clasificación	Artículos Principales	Frecuencia de Recolección	Modo de Recolección y Observaciones
Basura de Gran Dimensión (Sodai Gomi) 	Escritorios, colchones, bicicletas, <i>tatami</i> , <i>shoji</i> (puerta corrediza enrejada con papel), roperos, etc.	Dos veces al año	- Colocar la tarjeta de basura de gran dimensión (エフ) sin falta, antes de ser llevada al lugar de recolección. - Por favor, colocar nombre a la tarjeta (la tarjeta es válida sólo para el año fiscal en curso). - El peso máximo es de 60 kg por artículo. - Se puede botar hasta seis artículos por familia, al año.

Basura Reciclable (Shigen Gomi)			
Clasificación	Artículos Principales	Frecuencia de Recolección	Modo de Recolección y Observaciones
Botellas de Vidrio 	Solo envases de alimentos y bebidas no alcohólicas, refrescos, mermelada, café, condimentos, etc.	Dos veces al mes	- Quitar la tapa. - Enjuagar el interior con agua. - Separar las botellas de acuerdo al color: transparentes, marrón, otros y colocarlas en el contenedor correspondiente. - Las botellas de cerveza deberán ser llevadas a los lugares de venta. ※ Las botellas de cosméticos, vidrios termorresistentes, vajillas y cristales; deberán ser desechados como basura no incinerable.
Pilas Usadas 	Pilas alcalinas y de manganeso, pilas de botón, pilas recargables pequeñas, pequeños electrodomésticos cuya batería recargable no puede ser removida etc.	Dos veces al mes	- Colocarlas en el contenedor para pilas usadas 「使用済み乾電池」. - Por favor, NO desechalas como basura no incinerable. - Dispositivos que no contienen pilas recargables o que estas pueden ser removidas fácilmente no son recolectados en esta categoría.
Botellas de Plástico (PET) 	Botellas de bebidas alcohólicas, jugos, bebidas gaseosa, café, té, <i>shoyu</i> (salsa de soya), <i>mirin</i> (salsa dulce), etc.	Dos veces al mes	- La tapa colocar en la basura plástica. - Enjuagar el interior con agua. - Las botellas que no puedan limpiarse por dentro como las de salsas y aceite deberán desecharse como basura incinerable. - Deberán ser depositadas en el contenedor de Botellas de Plástico PET 「ペットボトル」. - Aplastar tanto como sea posible y botar.
Envases de Cartón 	Envases de leche, jugos, bebidas, etc.	Dos veces al mes	- Los envases deberán estar enjuagados con agua. - Solo se aceptan los envases de color blanco por dentro. - Los envases con revestimiento interior tipo aluminio, como los de <i>sake</i>, por favor, desecharlos como basura incinerable. - Deberán ser depositados en el contenedor para envases de cartón 「紙パック」.

Basura Reciclable (Shigen Gomi)			
Clasificación	Artículos Principales	Frecuencia de Recolección	Modo de Recolección y Observaciones
Latas vacías ※ Latas de Alimentos y Bebidas 	Latas (latas de acero y aluminio) de productos alimenticios o bebidas como: bebidas alcoholicas, bebidas gaseosas, jugos, té, café, especias, algas y comida enlatada.	Dos veces al mes	- Deberán estar ligeramente enjuagadas con agua. - Las tapas de botellas hechas de aluminio o acero, por favor, desecharlas como basura no incinerable. - No es necesario separar las latas de acero de las de aluminio.
Latas de Aerosol 	Latas de gas, laca para el cabello, latas tipo aerosol, latas de pintura, latas para el transporte de gasolina, otros.	Dos veces al mes	- Verificar que la lata esté completamente vacía. - Retirar la tapa de plástico y perforar para extraer el gas, antes de desechar. - Deberán ser depositados en el contenedor para latas de aerosol 「スプレー缶類」. - En caso que el envase del aerosol sea de material plástico, perforar y desecharlo como basura no incinerable. ※ Al perforar los envases, realizarlo al aire libre en un lugar apartado donde no hayan fuentes de fuego.
Envases y Espuma de Poliestireno 	Bandejas para alimentos, espuma de poliestireno, cajas térmicas (pueden ser de color), etc.	Dos veces al mes	- Los envases deberán estar enjuagados con agua. - Deberán ser depositados en el contenedor para envases de poliestireno 「発砲スチロール」. - Los objetos voluminosos, cortarlos en cubos de 30 cm aproximadamente. ※ 「Las bandejas de color」 para alimentos, por favor, desecharlas junto con los envases y embalajes de plástico.
Papel Usado 	Periódicos (incluye los panfletos anexos) Cartón (cajas de cartón, cartulina gruesa, cartón delgado, cajas de dulces, rollos de papel) Revista y panfletos (revistas semanales, libros, catálogos, cuadernos, bolsas de papel, postales, etc.)	Dos veces al mes	- Deberán ser clasificados en tres categorías: periódicos, cartón, y revistas · panfletos. - Deberán estar separados en las 3 categorías y atados con una cuerda en forma de cruz (solo los panfletos anexos al periódico se recolectarán junto con ellos). - Las cajas de cartón deberán estar dobladas en un tamaño no superior a un metro de largo. - Las cajas de dulces y rollos de papel podrán ser amarradas juntas y desecharlas como cartón pero deberán colocarse dentro de una bolsa de papel atada con una cuerda.

Basura Reciclable (Shigen Gomi)			
Clasificación	Artículos Principales	Frecuencia de Recolección	Modo de Recolección y Observaciones
Ropa usada (Telas usadas) 	Ropa en general (incluido prendas de vestir japonesas y artículos de cuero)	Dos veces al mes	· Lavar antes de desecharlas. · No colocar prendas muy sucias, rotas, dañadas o mojadas. · Colocar las frazadas, sábanas de felpa u otros en una bolsa transparente o doblarlos en la medida de 1 metro y amarrarlos en forma de cruz con una cuerda. · Sacar los imperdibles, agujas y otros objetos punzantes.
Lámparas Fluorescentes 	Lámparas fluorescentes de tubo recto, circulares, focos y lámparas fluorescentes compactas	Dos veces al año	· Deben ser desechadas el día de recolección de basura de gran dimensión. · Los tubos fluorescentes deberán ser depositados en el contenedor correspondiente. Los fluorescentes rotos deberán ser desechados como basura no incinerable.
Encendedor 	Encendedor, encendedor de metal con aceite, encendedor de cocina, otros.	Dos veces al mes	· Colocar en el contenedor de recolección de encendedores. · Desgastar y luego desechar. · No es necesario quebrarlos.
Envases y Embalajes de Plástico 	Envases de huevos, flan, comida instantánea, refrigerios de tiendas de conveniencia, otros. 	Dos veces al mes	· Colocar en una bolsa transparente y cerrar. ※ Artículos que no podrán ser desechados: · Juguetes de plástico, artículos de higiene personal, baldes, cepillos de dientes, sorbetes, etc. · Objetos que no puedan lavarse por completo. · Envases y embalajes de papel.

◆ **Al llevar la basura directamente a los centros de recolección.**

※ **Atención de lunes a viernes y el cuarto domingo de cada mes.**

Se podrá llevar la basura directamente a los siguientes establecimientos:

【Horario de Recepción】 De 8:30 hrs. ~ 12:00 hrs. y de 13:00 hrs. ~ 16:30 hrs.

【Días de Descanso】 Sábados, domingos, feriados nacionales y feriado de final e inicio de año.

【Tarifa】 ※ La basura incinerable y no incinerable colocadas en las bolsas determinadas es gratuito.

Basura doméstica incinerable y no incinerable: 80 yenes por cada 10 kg.

Basura industrial (solo incinerable): 190 yenes por cada 10 kg.

Centros de Tratamiento	Tipo de Basura	Dirección	Teléfono
Cristal Plaza	Basura incinerable y reciclable (una parte).	Yawata Nakayama-cho, 200	0749-62-7141
Clean Plant	Basura no incinerable y de gran dimensión.frc t	Ooyori-cho 1337	0749-74-3377
Ika Clean Plaza	Basura incinerable, no incinerable, reciclable (una parte) y basura de gran dimensión.	Nishiazai-cho, Kutsukake 1313-1	0749-88-0088

Kankyō Hozenka (Departamento de Preservación Ambiental)	0749-65-6513
Kohoku Kouiki Gyousei Jimu Center Gyomuka (Centro Administrativo de la Región de Kohoku)	0749-62-7143
Hokubu Goudou Chousha Kurashi Madoguchika (Distribución de Promoción y Desarrollo de la Región Norte Departamento de Asistencia Social y Prestación de Servicios)	0749-82-5901

(2) Servicio de Agua

[Referente a las Diversas Notificaciones]

La solicitud para el inicio o cancelación del servicio y cambio de nombre o dirección del usuario, deberán ser consultadas al teléfono que aparece abajo.

[Tarifa y Tasa de Inscripción]

La tarifa varía de acuerdo a la zona y al medidor de agua. Para mayores detalles, contactar al teléfono que aparece abajo.

[Pago Mediante Transferencia Bancaria]

Los días 5 del mes siguiente a la lectura del hidrómetro, se realizará la transferencia bancaria (el pago es realizado cada 2 meses).

En caso de ser feriado, la transferencia bancaria se realizará el siguiente día útil.



[Teléfono de Contacto]

Nagahama Suidou Kigyōdan Tel.: 0749-62-4101

(3) Servicio de Desagüe

Al iniciar el uso de los servicios de desagüe, deberá pagar la tarifa del mismo, de acuerdo al volumen de agua que es usado. La tarifa pagada por los usuarios, cubre los gastos de limpieza, reparación, mantenimiento y tratamiento de las aguas residuales en la planta de tratamiento final.

[Notificaciones]

Se deberá notificar sin falta, en caso de solicitud de servicio, suspensión temporal de servicio, cambio de nombre y alteración en el número de usuarios, en caso de usar pozo artesiano. (Es posible notificar mediante solicitud electrónica)

[Tarifa de Desagüe]

Ver la Tabla de Tarifa de Desagüe que aparece abajo.

Para mayor información, contactar a los teléfonos que se muestran abajo.

Clasificación	Tarifa del Volumen de Uso (mensual) ※No incluye impuestos.			
	Volumen Base	Tarifa Básica	Volumen Excedente	Tarifa por Exceso
				Por 1m ³
Drenaje Común	Hasta 10 m ³	1,229 yenes	11 m ³ ~ 30 m ³	135 yenes
			31 m ³ ~ 50 m ³	147 yenes
			51 m ³ ~ 100 m ³	153 yenes
			101 m ³ ~ 250 m ³	160 yenes
			251 m ³ ~	172 yenes
Drenaje Especial			751 m ³ ~	230 yenes
Drenaje de Baños Públicos	Hasta 300 m ³	9,709 yenes	301 m ³ ~	73 yenes

[Pago Mediante Débito Bancario]

Los días 5 del mes siguiente a la lectura del hidrómetro, se realizará la transferencia bancaria (el pago es realizado cada 2 meses).

En caso de ser feriado, la transferencia bancaria se realizará el siguiente día útil.

[Teléfonos de Contacto]

- Gesuidousoumuka Tel.: 0749-65-1600

- Nagahama Suidou Kigyoudan Tel.: 0749-62-4101

(4) Crianza de Perros

[Registro de Perros]

- Todos los perros mayores de 91 días de nacidos, deberán ser registrados. La inscripción en el “Registro para Perros” se podrá realizar en la clínica veterinaria más cercana, Kankyō Hozenka (Sede de la Municipalidad) y Hokubu Goudou Chousha Kurashi madoguchika.
- A los perros registrados se les expedirá un 「Certificado de Identificación-Inu no Kansatsu」, la cual deberá estar colocada, obligatoriamente, en el cuello.
- En caso de muerte de un perro que haya sido registrado o en caso de cambio de nombre del dueño, se solicita informar enseguida, la alteración del contenido del registro a Kankyō Hozenka o Hokubu Goudou Chousha Kurashi Madoguchika.

[Vacuna Contra la Rabia]

- Las personas que poseen perros mayores de 91 días de nacidos, por ley; deberán colocarles la vacuna contra la rabia, una vez al año. La vacunación puede ser realizada en cualquier clínica veterinaria de la localidad.

La vacunación se realiza en el Machizukuri Center y también en varios establecimientos públicos de la ciudad, de abril a mayo de cada año. Los detalles se darán a conocer en el “Boletín Informativo de la Municipalidad” (Kouhou Nagahama), la página de internet de la municipalidad, entre otros.

- A los perros que han sido vacunados, se les expide un 「Certificado de Vacunación」, la cual deberá ser colocada en el cuello, junto con el 「Certificado de Identificación」.

[Normas para la Crianza de un Perro]

- Todos los perros deberán tener colocados en su cuello; el 「Certificado de Identificación」 y el 「Certificado de Vacunación」.
- No se deberá dejar al perro suelto, en la calle.
- El perro deberá estar bien entrenado para no molestar a los vecinos con ladridos fuertes.
- Se deberá recoger las heces del perro, al sacarlo a pasear.



Kankyō Hozenka. Departamento de Preservación Ambiental	0749-65-6513
Hokubu Goudou Chousha Kurashi Madoguchika (Distribución de Promoción y Desarrollo de la Región Norte - Departamento de Asistencia Social y Prestación de Servicios)	0749-82-5901

(5) Servicio de Atención al Consumidor

Si tiene alguna duda o problema referente a algún producto o servicio, no dude en contactar con el “Servicio de Atención al Consumidor”, quienes atenderán las consultas y reclamos con el fin de brindar ayuda en este rubro.

【Ventanilla de Consulta】 De lunes a viernes de 9:00 hrs. a 16:00 hrs. (cerrado los feriados nacionales y feriado de final e inicio de año).

【Lugar】 dentro de la sección Kankyō Hozenka de la Municipalidad de Nagahama y en la Sala de Atención del Servicio al Consumidor.

Sala de Atención del Servicio al Consumidor	0749-65-6567
---	--------------

(6) Viviendas Municipales

Las viviendas municipales es mantenida y administrada por la ciudad de Nagahama, basándose en la Ley de viviendas públicas, para ser alquilada a personas de bajos ingresos que, debido a diversas circunstancias, se encuentran en dificultades con respecto a la vivienda. El alquiler se determina según el ingreso de los inquilinos entre otros.

La información sobre las inscripciones se divulga a través del Boletín Informativo de la Municipalidad Kouhou Nagahama, página WEB de la municipalidad, etc.

※ No se podrá realizar la solicitud fuera del período de la convocatoria.



◆ Requisitos para el Ingreso a las Viviendas Municipales ◆

Los solicitantes tendrán que cumplir con todas las condiciones del (1) al (8):

- (1) El domicilio actual deberá estar registrado en la ciudad de Nagahama o el centro de trabajo deberá estar ubicado en la ciudad de Nagahama. Deberá haber cumplido con el pago del impuesto municipal y la tasa (impuesto) del Seguro Nacional de Salud.
- (2) Deberá tener miembros de familia que vivan juntos o que pretendan vivir juntos.
(Inclusive novio o personas en situación semejante con planes de matrimonio y que pretenden vivir juntos dentro de los 3 meses posteriores a la fecha señalada para la instalación en la vivienda municipal).
※ No obstante, hay viviendas que podrán ser ocupadas por una sola persona, siendo destinadas para aquellos que tengan más de 60 años de edad o con discapacidad (del primer al cuarto grado).
- (3) El ingreso total por familia deberá ser inferior a 158,000 yenes mensuales.
※ Sin embargo, el límite máximo de ingreso será 214,000 yenes mensuales, en caso de unidades familiares con miembros mayores de 60 años o haber entre los miembros de la familia, alguna persona discapacitada o niños en edad preescolar.
- (4) Tener problemas de vivienda.
- (5) No deberán ser miembros de la mafia tanto el solicitante como cualquiera de sus convivientes previstos.
- (6) Por regla, no deberán ser propietarios de vivienda (incluso de propiedad común).
- (7) No deberá tener pagos pendientes de alquiler de viviendas públicas como el de vivienda municipal de Nagahama o el de Kairyō Juutaku de Nagahama o el de Tokutei Koukyō Chintai Juutaku de Nagahama.
※ Sin embargo, esto no se aplica en los casos en que haya un acuerdo de pago a plazos y este se este cumpliendo
- (8) No deberá haber abandonado nunca, la vivienda municipal de Nagahama, Kairyō Juutaku de Nagahama o el Tokutei Koukyō Chintai Juutaku de Nagahama por orden de la Municipalidad.
※ Sin embargo, esto no se aplica en los casos en que hayan transcurrido 5 años desde la fecha de salida en cuestión

※ Dentro de la ciudad de Nagahama, también existen las “Viviendas Provinciales”.

○ Inscripciones periódicas para vivienda provincial (4 veces al año).

La convocatoria es realizada en abril, julio, octubre y enero.

○ Inscripciones continuas para vivienda provincial

Las inscripciones para algunas viviendas se aceptan durante todo el año.

Informes: Shiga Ken Ei Juutaku Kanri Center Boshu Gakari Tel.: 077-510-1500